1. Nuair a dúirt mé le mo thuismitheoirí, am éigin i Márta na bliana 1938, go raibh mé ag dul go dtí Aintree chun an Rás Mór a fheiceáil níor bheag an t-iontas a chuir an scéal seo orthu.	When I told my parents, some time in March of the year 1938, that I was going to Aintree to see the big race, they weren't a little amazed by the news.
2. Ní raibh de cháil orm riamh gur chuir mé spéis ar bith i rásaíocht chapall.	I wasn't ever known for being interested at all in horse races.
3. An oíche roimh lá an rása chuaigh mé go dtí 32 Cé Urmhumhan Íochtarach, Baile Átha Cliaith, mar a raibh ceannáras Pháirtí Cumannach na hÉireann an tráth sin.	The night before the race day I went to 32 Lower Ormonde Quay, Dublin, where the headquarters of the Irish Communist Party was located at that time.
4. Bhí Seán Ó Muirí, Rúnaí an Pháirtí, i láthair.	Seán Ó Muirí, Secretary of the Party, was present.
5. Duine suairc ba ea Seán agus aghaidh dearglasta, dea-chothaithe aige a chuirfeadh easpag i gcuimhne duit.	Seán was a cheerful person with a blazing well-fed face that would remind you of a bishop.
6. Sháigh sé píosa páipéir os comhair mo shúl.	He stuck a piece of paper in front of my eyes.
7. "An féidir leat é sin a léamh?"	"Can you read that?"
8. "Go héasca", arsa mise.	"Easily", I said.
9. "Tá tú tofa mar sin.	"You've been selected then.
10. Tá an radharc go maith agat."	You have good eyesight."
11. Ba mhór an faoiseamh dom gur éirigh liom sa dianscrúdú dochtúra seo agus go raibh mé i gcruth mhaith chun dul go dtí an Spáinn agus páirt a ghlacadh sa Chogadh Cathartha a bhí ar siúl ann!	It was a great relief to me that I passed this medical examination and that I was in good shape to go to Spain and take part in the Civil War that was going on there!
12. Cúigear againn ar fad a bhí ann – beirt Chorcaíoch agus triúr Bleácliathach.	Five of us altogether were there – two Corkmen and three Dubliners.

Country	Tír	Na Tíre	Sa Tír	Teanga
Ireland	Éire	na hÉireann	in Éirinn	Gaeilge
Scotland	Alba	na hAlban	in Albain	Gaeilge na hAlban
Isle of Mann	Oileán Manann	Mhanann	ar Oileán Mhanann	Manannais Gaeilge Mhanann
Wales	An Bhreatain Bheag	na Breataine Bige	sa Bhreatain Bheag	Breatnais
Cornwall	An Corn	An Choirn	sa Chorn	Coirnis
Brittany	An Bhriotáin	na Briotáine	sa Bhriotáin	Briotáinis
England	Sasana	Shasana	i Sasana	Béarla
America	Meiriceá	Mheiriceá	i Meiriceá	Béarla
Australia	An Astráil	na hAstráile	san Astráil	Béarla
France	An Fhráinc	na Fráince	sa Fhráinc	Fráincis
Spain	An Spáinn	na Spáinne	sa Spáinn	Spáinnis
Mexico	Meicsiceo	Mheicsiceo	i Meicsiceo	Spáinnis

1

a haon	**number one**
cúige / cúigí	province(s)
Cúige Connacht	Connaught
Cúige Uladh	Ulster
Cúige Mumhan	Munster
Cúige Laighean	Leinster
contae / contaetha	county / -ies
dearg	red
buí	yellow
gorm	blue
glas	green
cúig cinn	five
dhá cheann is triocha	thirty two

Cén tír atá sa phictiúr seo?
What country is in this picture?
Cé mhéad cúige atá in Éirinn?
How many provinces are in Ireland?
Cé mhéad contae atá inti?
How many counties are there?
Cén chúige ar a bhfuil dath gorm?
What province is blue?
Cén chúige ina bhfuil Co. na Gallimhe?
What province is Co. Galway in?

2

a dó	**number two**
na Stáit Aontaithe	the US
stát / stáit	state(s)
caoga	fifty
Meiriceá Thuaidh	North America
Meiriceá Theas	South America
mór-roinn / mór-ranna	continent(s)
sliabh / sléibhte	mountain(s)
trá / tránna	beach(es)
cathair / cathracha	city / cities
faoin tuath	in the country

Cé mhéad stát atá i Meiriceá?
How many states are in America?
Cén stát ina bhfuil tú i do chónaí?
In which state do you live?
Cén stát inar rugadh thú?
Which state were you born in?
An raibh tú riamh i Hawaii?
Have you ever been to Hawaii?
Cén stát i Meiriceá is fearr leat?
What's your favorite state in America?

3

a trí	**number three**
an Domhain	the Earth
pláinéad / pláinéid	planet(s)
naoi gcinn	nine
ocht gcinn	eight
spás	space
aigéan / aigéin	ocean(s)
scamall / scamaill	cloud(s)
oighear	ice
griain	sun
gealach	moon
réalta / réaltaí	star(s)
seacht gcinn	seven

Cad atá sa phictiúr seo?
What's in this picture?
Cé mhéad pláinéad atá inár ngrianchoras?
How many planets are in our Solar System?
Cad air a bhfuil dath gorm?
What's blue?
Cad atá ar an bPól Theas?
What's on the South Pole?
Cé mhéad mór-roinn atá ann?
How many continents are there?
Cad a thugann solas dúinn sa lá?
What gives us light in the day?